Septoscell

Cemento para sellado a base de oxifosfato de zinc



Composición

. Polvo a base de óxido de zinc.
. Solución de ácido fosfórico.

Indicaciones

Trabajos de sellado : SEPTOSCELL puede utilizarse con una consistencia cremosa, sin que esto perjudique sus cualidades físicas después de su endurecimiento.

Fondos de cavidad : en este caso es preferible, para una misma cantidad de líquido, agregar más polvo hasta obtener una consistencia idéntica a la masilla.

Propiedades

Sus excelentes cualidades de adhesividad, estabilidad volumétrica, resistencia a la compresión, su estado micronizado, así como su débil tasa de acidez y de solubilidad, hacen de SEPTOSCELL un cemento ideal para todos los sellados de precisión y para los fondos de cavidad.

El polvo se presenta en un solo color, amarillo claro n° 3 y puede mezclarse solamente con el líquido SEPTOSCELL : **la utilización de otros líquidos, independientemente del origen, está absolutamente proscrita.**

Modo de empleo

Utilizar preferentemente una loseta de vidrio lisa y gruesa.
Mezclar una cuchara dosificadora rasa de polvo con 5 gotas de líquido.
Incorporar el polvo en pequeñas cantidades en el líquido con una espátula de acero inoxidable. **Se dispone de un minuto y medio para efectuar la mezcla.** Luego, se dispone de un tiempo de trabajo suficiente para colocar la prótesis **limpia y seca** sobre las preparaciones **igualmente secas**. El tiempo de fraguado en la boca es de 6 a 7 minutos.
Para los fondos de cavidad, mezclar una cuchara dosificadora rasa de polvo con 3 gotas de líquido. El tiempo de fraguado en la boca será de 5 a 6 minutos.

Advertencias y precauciones de uso

SEPTOSCELL líquido es corrosivo. Provoca quemaduras. En caso de contacto con los ojos, lávense inmediata y abundantemente con agua y acúdase a un médico. En caso de accidente o malestar, acúdase inmediatamente al médico (si es posible, muéstresele la etiqueta).

El tiempo de fraguado se reduce al aumentar la cantidad de polvo respecto al líquido, al acortar el tiempo de espatulación o cuando la temperatura ambiente es elevada.

A la inversa, la disminución de la cantidad de polvo respecto al líquido, el aumento del tiempo de espatulación o una baja temperatura ambiente, alargan el tiempo de fraguado.

Para modificar la incidencia de la temperatura ambiente en el tiempo de fraguado, se puede calentar levemente la loseta de vidrio, o enfriarla evitando alcanzar el punto de condensación.

No volver a meter nunca en el frasco algún resto de polvo que haya quedado en la loseta después de la mezcla.
Dado que el líquido es higroscópico, tomar la precaución de cerrar de manera hermética el frasco inmediatamente después de cada utilización ; antes de usar el producto, agitar bien el frasco.

Presentación

Estuche con :
- 1 frasco de polvo de 90 g,
- 1 frasco de líquido de 42 g,
- 1 cuchara dosificadora,
- 1 loseta para mezclas.

Producto reservado exclusivamente para el uso del especialista en odontoestomatología.

SEPTODONT- 58, rue du Pont de Créteil
94107 Saint-Maur-des-Fossés Cedex, France.
Tél.: 01 49 76 70 00



Septoscell

Ciment pour scellement à l'oxyphosphate de zinc



Composition

. Poudre à base d'oxyde de zinc.
. Solution d'acide phosphorique.

Indications

Travaux de scellement : le SEPTOSCELL peut être utilisé à consistance crémeuse, sans que ceci nuise à ses qualités physiques.

Fonds de cavité : il est préférable, dans ce cas, pour une même quantité de liquide, d'ajouter d'avantage de poudre jusqu'à obtention d'une consistance identique à celle d'un mastic.

Propriétés

Ses excellentes qualités d'adhésivité, de stabilité volumétrique, de résistance à la compression, son état micronisé, ainsi que ses faibles taux d'acidité et de solubilité, font de SEPTOSCELL un ciment idéal pour tous scellements de précision ainsi que pour les fonds de cavité.

La poudre est présentée en une seule teinte, jaune clair n° 3 et ne peut être mélangée qu'avec le liquide SEPTOSCELL : **l'utilisation d'autres liquides, de quelque origine que ce soit, est absolument à proscrire.**

Mode d'emploi

Utiliser de préférence une plaque de verre lisse et épaisse.
Malaxer une cuillère-doseuse arasée de poudre avec 5 gouttes de liquide.
Incorporer la poudre dans ce liquide par petites quantités, à l'aide d'une spatule en acier inoxydable. **Le mélange doit être effectué en une minute trente secondes.** On dispose alors d'un temps de travail suffisant pour mettre en place la prothèse **nettoyée et séchée** sur les préparations **également séchées**. Le temps de prise en bouche est de 6 à 7 minutes.
Pour les fonds de cavité, malaxer une cuillère-doseuse de poudre avec 3 gouttes de liquide. Le temps de prise en bouche est alors de 5 à 6 minutes.

Mises en garde et précautions d'emploi

SEPTOSCELL liquide est corrosif. Provoque des brûlures. En cas de contact avec les yeux, laver immédiatement et abondamment à l'eau et consulter un spécialiste. En cas d'accident ou de malaise, consulter immédiatement un médecin (si possible lui montrer l'étiquette).

Le temps de prise est raccourci lorsqu'on augmente le taux de poudre par rapport au liquide, lorsqu'on abrège le temps de spatulation ou lorsque la température ambiante est élevée.

Inversement, la diminution du taux de poudre par rapport au liquide, l'allongement du temps de spatulation ou une basse température ambiante, allongent le temps de prise.

Il est possible, pour modifier l'incidence de la température ambiante sur le temps de prise, de réchauffer légèrement la plaque de verre, ou de la refroidir en évitant toutefois d'atteindre le point de rosée.

Ne jamais remettre dans le flacon l'éventuel excès de poudre restant sur la plaque après malaxage.
Le liquide étant hygroscopique, prendre soin de boucher hermétiquement le flacon aussitôt après chaque utilisation ; veiller, avant chacune de celles-ci, à agiter le flacon avant d'effectuer le prélèvement.

Présentation

Coffret contenant :
- 1 flacon de poudre de 90 g,
- 1 flacon de liquide de 42 g,
- 1 cuillère-doseuse,
- 1 bloc de malaxage.

Réservé à l'usage professionnel en art dentaire.

SEPTODONT- 58, rue du Pont de Créteil
94107 Saint-Maur-des-Fossés Cedex, France.
Tél.: 01 49 76 70 00



06/98 ® 21 80 16 05/5

Septoscell

Zink-Oxyphosphatzement für Befestigungen

 0459

Zusammensetzung

. Pulver auf Zinkoxydbasis.
. Phosphorsäurelösung.

Anwendungsgebiete

Befestigungsarbeiten: SEPTOSCELL kann bei cremiger Konsistenz angewendet werden, ohne daß dadurch seine physikalischen Eigenschaften beeinträchtigt würden.

Unterfüllungen: Zu der gleichen Menge Flüssigkeit etwas mehr Pulver hinzugeben, bis eine mastixähnliche Konsistenz erreicht wird.

Eigenschaften

Ausgezeichnete Haftfähigkeit, Volumenbeständigkeit, Druckfestigkeit, Mikrofeinheit des Pulvers sowie niedriger Säuregehalt und geringer Löslichkeitsgrad machen SEPTOSCELL zu einem idealen Zement für Befestigungen, bei denen es auf Präzision ankommt, und für Unterfüllungen.
Das Pulver ist in einem einzigen Farbton, hellgelb (Nr. 3), erhältlich, und kann nur mit der SEPTOSCELL- Flüssigkeit angemischt werden. **Der Gebrauch irgendeiner anderen Flüssigkeit ist absolut kontraindiziert!**

Art der Anwendung

Vorzugsweise eine glatte, dicke Glasplatte verwenden.
Auf einen gestrichenen Dosierlöffel Pulver kommen 5 Tropfen Flüssigkeit.
Das Pulver mit einem rostfreien Stahlspatel nach und nach zu der Flüssigkeit geben.
Für das Anmischen stehen 1,5 Minuten zur Verfügung. Danach bleibt genügend Zeit für das Applizieren der **gereinigten und getrockneten** Prothese auf die **ebenfalls getrocknete** Präparation. Die Abbindezeit im Mund beträgt 6 - 7 Minuten.
Für Unterfüllungen einen Dosierlöffel Pulver mit 3 Tropfen Flüssigkeit vermengen. Die Abbindezeit im Mund beträgt hierbei 5 - 6 Minuten.

Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen

SEPTOSCELL Flüssigkeit ist ätzend. Verursacht Verätzungen. Bei Berührung mit den Augen, sofort mit reichlich Wasser abspülen und Arzt konsultieren. Bei Unfall oder Unwohlsein sofort Arzt hinzuziehen (wenn möglich, dieses Etikett vorzeigen).

Die Abbindezeit verkürzt sich, wenn die Pulvermenge im Verhältnis zu der Flüssigkeitsmenge erhöht oder die Anmischzeit verkürzt wird, oder auch bei hoher Raumtemperatur.

Umgekehrt verlängert sich die Abbindezeit, wenn die Pulvermenge im Verhältnis zur Flüssigkeitsmenge reduziert oder die Anmischzeit verlängert wird, oder aber wenn eine niedrige Raumtemperatur vorherrscht.

Um die Auswirkungen der Temperatur auf die Abbindezeit zu verändern, kann die Glasplatte, je nach dem, leicht erwärmt oder auch abgekühlt werden, ohne jedoch den Taupunkt zu erreichen.

Das nach dem Anmischen eventuell auf der Glasplatte zurückbleibende Pulver nicht in das Fläschchen zurückgeben.
Die Flüssigkeit ist feuchtigkeitsanziehend, Fläschchen daher sofort nach Gebrauch fest verschließen.
Das Fläschchen vor jedem Gebrauch unbedingt schütteln.

Darreichungsform

1 Set enthält:
- 1 Fläschchen mit 90 g Pulver,
- 1 Fläschchen mit 42 g Flüssigkeit,
- 1 Dosierlöffel,
- 1 Anmischblock.

Nur für den zanärztlichen Gebrauch.

SEPTODONT- 58, rue du Pont de Créteil
94107 Saint-Maur-des-Fossés Cedex, France.
Tél.: 01 49 76 70 00



Septoscell

Zinc oxyphosphate cement for sealing

 0459

Composition

. Zinc oxide-based powder.
. Phosphoric acid solution.

Indications

Cementing : SEPTOSCELL can be used in a creamy consistency, without impairing its physical qualities.

Cavity lining : it is preferable, in this case, for an equal quantity of liquid to add powder until a putty like consistency is achieved.

Properties

Excellent adhesive qualities, volumetric stability, resistance to compression, microfine form, as well as a low level of acidity and solubility, make SEPTOSCELL an ideal cement for accurately sealing as well as for cavity lining.

The powder comes in a single shade : light yellow n°3 and should only be mixed with SEPTOSCELL liquid : **the use of other liquids, whatever the source, is strictly to be avoided.**

Instructions for use

It is advisable to use a thick, polished glass slab.
Mix a level measuring-spoonful of powder with 5 drops of liquid.
Incorporate the powder in the liquid, little by little, using a stainless steel spatula. **Mixing should be carried out in one minute thirty seconds.** Sufficient time is then available to place the **cleaned and dried** prosthesis on the **also dried** preparations. The setting time in mouth is 6 to 7 minutes.
As to cavity lining, mix a level measuring-spoonful of powder with 3 drops of liquid. Setting occurs in 5 to 6 minutes.

Warnings and precautions for use

SEPTOSCELL liquid is corrosive. Causes burns. In case of contact with eyes, wash immediately with plenty of water and consult a specialist. In case of accident or if you feel unwell, seek medical advice immediately (show the label where possible).

The setting time is shortened when the quantity of powder to liquid is increased, when the mixing time is shortened or when the room temperature is raised.

Inversely, a reduction of the quantity of powder to liquid, a longer mixing time or a low surrounding temperature lenghten the setting time.

It is possible to control the effect of the surrounding temperature on the setting time by warming slightly the glass slab or by cooling it whilst avoiding misting.

Never replace in the bottle any excess powder remaining on the slab after mixing.

As the liquid is hygroscopic, take care to close tightly the bottle immediately after use ; shake the bottle prior to use before removing any powder.

Presentation

Kit containing :
- 1 vial of powder of 90 g,
- 1 vial of liquid of 42 g,
- 1 measuring-spoon,
- 1 mixing slab.

For professional use only in the practice of dentistry.

SEPTODONT- 58, rue du Pont de Créteil
94107 Saint-Maur-des-Fossés Cedex, France.
Tél.: 01 49 76 70 00

